

**Zeitschrift:** Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

**Herausgeber:** Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

**Band:** 46 (1968)

**Heft:** 8

**Rubrik:** Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Telephon

**Netto 24 250 Teilnehmer-Anschlussmöglichkeiten** sind in den neuen Zentralen Genf-Champel III, Giffers, Nessental und Reinach BL sowie durch Erweiterungen in 7 Zentralen geschaffen worden.

**Die internationale Selbstwahl** für die Basler Teilnehmer der Zentralen Safran III und Kleinbasel ist am 4. Juni verwirklicht worden.

**Ein neues Spezialdienstamt in Winterthur** wurde am 22./23. Juni eingeschaltet. Es verfügt über 36 Vierdraht-Arbeitsplätze.

## Telegraph, Telex

**Dem Gentexdienst angeschlossen** sind nunmehr 947 Telegraphenbüros, nachdem in der Bundesrepublik Deutschland die Zahl der angeschlossenen Büros von 269 auf 454 erhöht worden ist.

**Eine direkte Radio-Telexverbindung** mit Bahrein (am Persischen Golf) hat die Radio-Schweiz AG am 27. Mai eröffnet. Über diese Verbindung sind auch el-Katar, Maskat und Dubai erreichbar.

**Eine 2400 Baud-Datenübertragungsleitung** ist zwischen einem Unternehmen der chemischen Industrie in Basel und einem grossen Rechenzentrum in Düsseldorf geschaltet worden.

## Radio, Fernsehen

**Zur Versorgung von Zermatt und dem Mattertal** sind die TV-Umsetzer St. Niklaus (Kanal 9, 40 W) und Riffelalp (Kanal 5, 25 W) in Betrieb genommen worden. Sie ersetzen die privaten Umsetzer, die bisher nur Zermatt bedienten.

**Eine Fixstation für den drahtlosen Verkehr mit mobilen Teilnehmern** auf dem Pizzo Matro ist Ende Juni eingeschaltet worden. Zusammen mit den Fixstationen auf dem Monte Generoso, in Castione und bei Locarno sind nun weite Teile der Südschweiz der Fahrzeugtelephonie erschlossen.

**Bisher wurden 284 Konzessionen für Gemeinschaftsantennen** der Klasse II erteilt.

## Verschiedenes

**Der vom 20. Mai bis 6. Juni dauernde Generalstreik in Frankreich** hatte spürbare Rückwirkungen auf den Telephon-, Telegraphen- und Telexverkehr. Der Telephonverkehr erfuhr stellenweise eine starke Zunahme, der allerdings im manuellen und halbautomatischen Verkehr nur unter erschwerten Bedingungen abgewickelt werden konnte, da die französischen Zentralen zeitweise gar nicht oder nur schlecht bedient wurden. Die halbautomatischen Leitungen mit Südfrankreich waren zeitweise völlig unterbrochen. Der Telegrammverkehr mit Paris musste eingestellt werden, mit andern Teilen Frankreichs war er auf Staats- und dringende Telegramme beschränkt. Der Telexverkehr, einschliesslich der über Paris nach Afrika weitervermittelte, war stark behindert. Telexverbindungen nach Kamerun und der Elfenbeinküste konnten über Bern-Lagos umgeleitet werden.

## Téléphone

Il a été créé, en chiffre net, **24 250 possibilités de raccordement d'abonnés** dans les nouveaux centraux de Genève-Champel III, Chevrolles, Nessental et Reinach BL ainsi que par des extensions dans 7 centraux.

La **sélection directe internationale** a été mise le 4 juin à la disposition des abonnés reliés à Bâle-Safran III et Kleinbasel.

Un **nouveau central à services spéciaux** a été mis en service les 22/23 juin à Winterthur. Il dispose de 36 postes de travail à quatre fils.

## Télégraphe, télex

Le nombre des **bureaux raccordés au service Gentex** ayant été porté de 269 à 454 en République fédérale d'Allemagne, on compte maintenant en tout 947 bureaux télégraphiques desservis de cette manière.

La Radio-Suisse S. A. a ouvert le 27 mai une **liaison télex directe par radio avec Bahrein** (Golfe Persique). Celle-ci permet d'atteindre aussi Qatar, Maskat et Dubai.

Un **circuit de transmission de données à 2400 bauds** a été mis en exploitation entre une entreprise de l'industrie chimique à Bâle et un grand centre de calcul de Düsseldorf.

## Radio, télévision

Les **réémetteurs TV** de St. Niklaus (canal 9, 40 W) et Riffelalp (canal 5, 25 W), destinés à **alimenter Zermatt et le Mattertal**, ont été mis en service. Ils remplacent les réémetteurs privés qui desservaient Zermatt jusqu'ici.

Une **station fixe pour le trafic sans fil avec des postes d'abonnés mobiles** est en service depuis fin juin au Pizzo Matro. Conjointement avec les stations fixes du Monte Generoso, de Castione et des environs de Locarno, elle relie de grandes parties de la Suisse méridionale au réseau de téléphonie avec les véhicules.

Il a été accordé **jusqu'ici 284 concessions pour antennes collectives** de la classe II.

## Divers

La **grève générale qui a sévi du 20 mai au 6 juin en France** a eu de sensibles répercussions sur le trafic téléphonique, télégraphique et télex. Le trafic téléphonique avec certaines villes accusa une forte augmentation, à laquelle on ne put faire face que difficilement en service manuel et semi-automatique, les centraux français n'étant temporairement pas desservis ou alors l'étant mal. Les circuits semi-automatiques avec le Midi de la France furent parfois totalement interrompus. La correspondance télégraphique dut être suspendue avec Paris, avec d'autres régions de la France elle se limita à l'échange des télégrammes d'Etat et urgents. Le trafic télex, y compris celui à destination de l'Afrique acheminé normalement par Paris, fut fortement entravé. Les communications télex avec le Cameroun et la Côte d'Ivoire purent être détournées par Bern-Lagos.

## Telefono

**24 250 possibilità di raccordi telefonici** vennero create nelle nuove centrali di Ginevra-Champel III, Giffers, Nessental e Reinach BL e con l'estensione di 7 centrali telefoniche.

La **possibilità della selezione automatica internazionale** è stata realizzata per gli abbonati al telefono di Basilea delle centrali di Safran III e di Kleinbasel.

Il **nuovo ufficio dei servizi speciali di Winterthur** venne attivato il 22/23 giugno. Dispone di 36 posti d'operatrici.

## Telegrafo, telex

**Alla rete Gentex** sono ora allacciati 947 uffici telegrafici, avendo la Repubblica Federale Tedesca aumentato il numero dei suoi uffici da 269 a 454.

La Radio Schweiz AG ha aperto il 27 maggio un **collegamento diretto radioelettrico per telex** con Bahrein (sul Golfo Persico). Questo collegamento serve anche per la corrispondenza con el-Katar, Maskat e Dubai.

Un'impresa dell'industria chimica di Basilea è ora collegata con **una linea per la trasmissione di dati per 2400 baud** ad un centro di calcolo elettronico di Düsseldorf.

## Radio e televisione

Per mettere **la popolazione di Zermatt e della Valle di Matter al beneficio delle emissioni televisive** vennero attivati i due ripetitori TV di St. Niklaus (canale 9, 40 W) e Riffelalp (canale 5, 25 W). Essi sostituiscono i ripetitori privati che però servivano solo Zermatt.

Una **stazione fissa per la corrispondenza radiotelefonica con impianti mobili** è stata attivata alla fine di giugno sul Pizzo Matro. Con le altre stazioni fisse sul Monte Generoso, a Castione e presso Locarno essa contribuisce a schiudere una nuova zona della Svizzera meridionale alla radiotelefonica per veicoli.

**Finora vennero rilasciate 284 concessioni per antenne collettive** della classe II.

## Diversi

Lo **sciopero generale in Francia, che durò dal 20 maggio al 6 giugno**, ha avuto sensibili ripercussioni sul traffico telefonico, telegrafico e per telex. La corrispondenza telefonica ha subito a tratti un forte incremento che però, nel settore manuale e semiautomatico, si svolgeva solo con parecchie difficoltà, perché le centrali francesi, o non erano occupate affatto, o servite insufficientemente. Le linee semiautomatiche con il sud della Francia di tempo in tempo erano completamente interrotte. La corrispondenza telegrafica con Parigi dovette essere sospesa completamente, con altre regioni della Francia era limitata ai telegrammi di stato e quelli urgenti. Il traffico telex, compresi i collegamenti con i paesi dell'Africa via Parigi, era fortemente intralciato. La corrispondenza per telex con il Camerun e la Costa d'Avorio venne deviata su Berna-Lagos.